

PERIODO 120°



REPUBLICA ARGENTINA

# DIARIO DE SESIONES

CAMARA DE SENADORES DE LA NACION

**6<sup>a</sup> REUNION – 3<sup>a</sup> SESION ORDINARIA**

**11 DE ABRIL DE 2002**

**Presidencia del señor presidente provisional del Honorable Senado,  
doctor JUAN CARLOS MAQUEDA**

Secretarios:

**Señor JUAN C. OYARZUN y señor JORGE HORACIO AMARFIL**

Prosecretarios:

**Señor JUAN J. CANALS, señor JOSE D. CANATA y señor ALFREDO A. LUQUES**





## PRESENTES:

ALFONSÍN, Raúl R.  
 ALPEROVICH, José J.  
 AVELÍN, Nancy B.  
 BAGLINI, Raúl E.  
 BAR, Graciela Y.  
 BRIZUELA DEL MORAL, Eduardo S.  
 BUSTI, Jorge P.  
 CAFIERO, Antonio F.  
 CAPARRÓS, Mabel L.  
 CASTRO, María E.  
 CHIAPPE, Lázaro A.  
 COLAZO, Mario J.  
 COLOMBO, María T.  
 CURLETTI, Mirian B.  
 DANIELE, Mario D.  
 ESCUDERO, Sonia M.  
 FALCÓ, Luis  
 FERNÁNDEZ, Nicolás A.  
 FERNÁNDEZ DE KIRCHNER, Cristina E.  
 GALLIA, Sergio A.  
 GIOJA, José L.  
 GÓMEZ DE BERTONE, Deolide C.  
 GÓMEZ DIEZ, Ricardo  
 GUINLE, Marcelo A. H.  
 HALAK, Beatriz S.  
 IBARRA, Vilma L.  
 ISIDORI, Amanda M.  
 JENEFES, Guillermo R.  
 LATORRE, Roxana I.  
 LÓPEZ ARIAS, Marcelo E.  
 LOSADA, Mario A.  
 MAESTRO, Carlos  
 MAQUEDA, Juan C.  
 MARTÍ, Rubén A.  
 MARTÍN, Floriana N.  
 MAYANS, Miguel Á.  
 MENEM, Eduardo  
 MERA, Mario R.  
 MORALES, Gerardo R.

MORO, Eduardo A.  
 MÜLLER, Mabel H.  
 NEGRE DE ALONSO, Liliana T.  
 OCHOA, Raúl E.  
 PARDAL, Jorge A.  
 PASSO, Juan C.  
 PAZ, Elba A.  
 PERCEVAL, María C.  
 PRADES, Carlos A.  
 PUERTA, Federico R.  
 RASO, Marta E.  
 SALVATORI, Pedro  
 SAPAG, Luz M.  
 SEGUÍ, Malvina M.  
 TAFFAREL, Ricardo C.  
 TERRAGNO, Rodolfo  
 USANDIZAGA, Horacio D.  
 VERNA, Carlos A.  
 WALTER, Pablo H.  
 YOMA, Jorge R.  
 ZAVALÍA, José L.

## AUSENTES:

AGÚNDEZ, Jorge A.  
 ARANCIO, Lyliá M.  
 BARRIONUEVO, José L.  
 LEZCANO, Marcela F.  
 PARDO, Ángel F.

## AUSENTES CON AVISO:

MAZA, Ada M.  
 PICHETTO, Miguel Á.

## EN COMISION:

OVIEDO, Mercedes M.

## CON LICENCIA:

CAPITANICH, Jorge M.  
 LAMBERTO, Oscar S.

## SUMARIO

## 1. Asuntos entrados:

- I. Comunicaciones de la **Presidencia del Honorable Senado**. (Pág. 1218.)
- II. Mensaje y proyecto de ley del **Poder Ejecutivo** por el que se **transfieren tierras** pertenecientes a **Yacimientos Carboníferos Fiscales** a la **Municipalidad de Río Turbio, Santa Cruz** (P.E.-31/02). (Pág. 1218.)
- III. Comunicaciones de la **Presidencia del Honorable Senado** (Pág. 1219.)
- IV. Comunicación de una **comisión**. (Pág. 1220.)
- V. Comunicaciones de **senadores**. (Página 1220.)

## VI. Asuntos oficiales. (Pág. 1220.)

## VII. Dictámenes de comisiones. (Página 1220.)

## VIII. Peticiones particulares. (Pág. 1222.)

IX. Proyecto de **resolución** del señor senador **Falcó** por el que se **modifica el Reglamento del Senado** a fin de **incorporar**, en los **proyectos de declaración** que se **refieren a logros científicos, antecedentes de la investigación** (S.-332/02). (Pág. 1222.)

X. Proyecto de **declaración** del señor senador **Losada** y otros señores senadores por el que se **adhiera** a la **conmemoración del 87º aniversario del genocidio armenio** (S.-333/02). (Pág. 1222.)

- el **proyecto de ley** de los señores senadores **Falcó e Isidori** por el que se **declara en estado de emergencia turística nacional** a diversas localidades de **Río Negro** (S.-1.907/01). Se aprueba. (Pág. 1342.)
20. **Consideración del dictamen de las comisiones de Educación y de Presupuesto y Hacienda en el proyecto de ley en revisión** por el que se **insituye** en el ámbito del **Ministerio de Educación** el **Programa Vocacionar** (C.D.-102/01). Se aprueba. (Pág. 1345.)
  21. **Consideración del dictamen de las comisiones de Defensa Nacional y de Presupuesto y Hacienda en el proyecto de ley en revisión** por el que se **reconoce** la actuación de **ciudadanos argentinos** por **méritos, valor y heroísmo** en la **guerra del Atlántico Sur** (C.D.-144/01). Se aprueba. (Pág. 1346.)
  22. **Consideración del dictamen de las comisiones de Ecología y Desarrollo Humano y de Pesca, Intereses Marítimos y Portuarios en el proyecto de ley en revisión** por el que se **prohíbe** la **caza de cetáceos** (C.D.-149/01). Se aprueba. (Pág. 1347.)
  23. **Consideración del dictamen de la Comisión de Interior y Justicia en el proyecto de ley en revisión** por el que se **restituye** la **composición original** de la **Cámara Federal de Apelaciones de Posadas** (C.D.-45/00). Se aprueba. (Pág. 1349.)
  24. **Consideración del dictamen de la Comisión de Interior y Justicia en el proyecto de ley en revisión** por el que se **declara bien de interés histórico** (árbol histórico) al **Tala de Esquiú**, ubicado en la plaza principal Granadero Márquez de la Villa del Valle de Tulumba, en la provincia de **Córdoba** (C.D.-82/00). Se aprueba. (Pág. 1349.)
  25. **Consideración del dictamen de la Comisión de Interior y Justicia en el proyecto de ley en revisión** por el que se **declara monumento histórico nacional** a la **usina General San Martín** de Ingeniero White, provincia de **Buenos Aires** (C.D.-84/00). Se aprueba. (Pág. 1350.)
  26. **Consideración del dictamen de la Comisión de Interior y Justicia en el proyecto de ley en revisión** por el que se **declara lugar histórico nacional** el **solar nativo de Luis Leopoldo Franco**, en Belén, provincia de **Catamarca** (C.D.-126/00). Se aprueba. (Pág. 1350.)
  27. **Consideración del dictamen de la Comisión de Interior y Justicia en el proyecto de ley en revisión** por el que se **declara monumento histórico nacional** al **edificio** que fuera sede del **Ministerio de Obras y Servicios Públicos**, sito en la manzana ubicada entre las avenidas **Nueve de Julio**, **Belgrano** y las calles **Moreno** y **Lima**, de la **Capital Federal** (C.D.-146/00). Se aprueba. (Pág. 1351.)
  28. **Consideración del dictamen de las comisiones de Educación y de Asistencia Social y Salud Pública en el proyecto de ley en revisión** por el que se **incorporan actividades educacionales** en los **programas sociales** para **carenciados** (C.D.-103/00). Se aprueba. (Pág. 1352.)
  29. **Consideración del dictamen de las comisiones de Educación y de Derechos y Garantías en el proyecto de ley en revisión** por el que se **prohíbe** en los **establecimientos educativos** toda **acción** que **impida** la **continuidad** del **ciclo escolar** para **alumnas embarazadas** (C.D.-29/00). Se aprueba. (Pág. 1353.)
  30. **Consideración del dictamen de las comisiones de Interior y Justicia y de Derechos y Garantías en el proyecto de ley en revisión** sobre **incumplimiento** en la **exhibición** de **normas antidiscriminatorias** (C.D.-5/01). Se aprueba. (Pág. 1354.)
  31. **Consideración del dictamen de las comisiones de Combustibles y de Ecología y Desarrollo Humano en el proyecto de resolución** del señor senador **Gómez Diez**, por el que se **solicitan informes** acerca del **tendido del gasoducto** a **Chile** que construye la empresa **Norandino S.A.** (S.-2.057/01). Se aprueba. (Pág. 1355.)
  32. **Consideración del dictamen de la Comisión de Combustibles en el proyecto de resolución** de los señores senadores **Gómez Diez** y **Salvatori** por el que se **solicitan informes** acerca del **gasoducto Campo Durán-Buenos Aires** (S.-243/02). Se aprueba. (Pág. 1355.)
  33. **Consideración sobre tablas del texto unificado** en los siguientes **proyectos**: de **comunicación** del señor senador **Menem** por el que **solicita** se **gestione** el **cese** de las **hostilidades** en **Medio Oriente**; de **comunicación** de la señora senadora **Halak** por el que **solicita** se **impulsen gestiones** de **paz** en el **conflicto** entre **Israel** y **Palestina**; de **declaración** del señor senador **Falcó** por el que se **expresa satisfacción** por el **pronunciamiento** del **Consejo de Seguridad** de las **Naciones Unidas** respecto de **Israel** y **Palestina**; de **resolución** del señor senador **López Arias** por el que se **insta** a la **paz** en **Medio Oriente**, de **resolución** de la señora senadora **Escudero** por el que se **expresa preocupación** por la **escalada** del **conflicto árabe-israelí** (S.-309, 335, 162, 384 y 385/02). Se aprueba. (Pág. 1356.)
  34. **Consideración sobre tablas del proyecto de declaración** del señor senador **Alfonsín** por el que



—En Buenos Aires, a las 16 y 30 del jueves 11 de abril de 2002:

**Sr. Presidente (Maqueda).** — Queda abierta la sesión.

# 1

## ASUNTOS ENTRADOS

**Sr. Presidente (Maqueda).** — Por Secretaría se hizo llegar la lista de asuntos entrados. Corresponde que los señores senadores formulen al respecto las consideraciones que estimen pertinentes.

**Sr. Secretario (Oyarzún).** — Fojas 1, 2, 3, 4,...

—Los asuntos de los que se da cuenta son los siguientes:

# I

## Comunicaciones de la Presidencia del Honorable Senado

De fecha 4 de abril de 2002, por el que se designa a la señora senadora Sapag para integrar la Comisión de Ecología y Desarrollo Humano en reemplazo de la señora senadora Martín (DPP 47/02). (*A sus antecedentes.*)

De fecha 10 de abril de 2002, por el que se designa al señor senador Mera para integrar las comisiones de Interior y Justicia, de Asuntos Penales y Regímenes Carcelarios y de Defensa Nacional cubriendo las vacantes del señor senador Juárez; en la de Asistencia Social y Salud Pública en reemplazo de la señora senadora Castro y en la de Turismo en reemplazo de la señora senadora Caparrós (DPP 48/02). (*A sus antecedentes.*)

De fecha 10 de abril de 2002, por el que se designa a los señores senadores Mera, Brizuela del Moral, Colazo y Usandizaga en la Comisión de Seguridad Interior (DPP 49/02). (*A sus antecedentes.*)

# II

## Transferencia de tierras pertenecientes a Yacimientos Carboníferos Fiscales a la Municipalidad de Río Turbio, Santa Cruz. — Mensaje y proyecto de ley del Poder Ejecutivo

Buenos Aires, 4 de abril de 2002.

*Al Honorable Congreso de la Nación.*

Tengo el agrado de dirigirme a vuestra honorabilidad a fin de remitir copia autenticada del decreto por el cual se observa y se devuelve el proyecto de ley registrado bajo el número 25.567, por los fundamentos expuestos en los considerandos de dicho decreto.

Dios guarde a vuestra honorabilidad.  
Mensaje 571

EDUARDO A. DUHALDE.

*Jorge M. Capitanich. — Carlos F. Ruckauf.*

Buenos Aires, 4 de abril de 2002.

VISTO el proyecto de ley 25.567, sancionado por el Honorable Congreso de la Nación el 14 de marzo de 2002, y

## CONSIDERANDO:

Que por el referido proyecto de ley, se transfiera a título gratuito, a favor de la Municipalidad de Río Turbio, provincia de Santa Cruz, una superficie aproximada de cinco mil novecientas cuarenta y ocho hectáreas (5.948 ha) que no fueron incorporadas al pliego de bases y condiciones de la concesión de los Yacimientos Carboníferos de Río Turbio, del inmueble sito en la provincia de Santa Cruz, zona Río Gallegos, ubicado en la parte sudeste el lote fraccionario 87 y parte norte del lote fraccionario 135, registrado bajo la matrícula catastral 112-2.427 del registro de la mencionada provincia.

Que el proyecto de ley sancionado efectúa una descripción del inmueble mediante la traza de líneas entre hitos, definidos por ángulos y distancias.

Que el límite internacional con la República de Chile, en esta zona, está formado por la divisoria de aguas y no por las rectas trazadas entre hitos, por lo que la modalidad de delimitación del inmueble utilizada en el proyecto de ley, avanza sobre territorio chileno.

Que la Comisión Nacional de Límites Internacionales ha observado que, en lo que al límite internacional se refiere, la descripción y linderos del inmueble que se pretende transferir, no se ajustan al límite internacional descrito en la carta topográfica “Yacimiento Río Turbio-Dorotea (III-4)” de la Comisión Mixta de Límites Argentina-Chile.

Que en consecuencia, corresponde observar el proyecto de ley registrado bajo el número 25.567.

Que el Poder Ejecutivo nacional tiene competencia para el dictado del presente, en virtud de las facultades y atribuciones conferidas por el artículo 83 de la Constitución Nacional.

Por ello,

*El presidente de la Nación Argentina*

## DECRETA:

Artículo 1º — Obsérvese el proyecto de ley registrado bajo el número 25.567.

Art. 2º — Devuélvase al Honorable Congreso de la Nación el proyecto de ley citado en el artículo anterior.

los órganos responsables de cada jurisdicción provincial y de la Ciudad de Buenos Aires, la aplicación de las actividades educacionales complementarias incorporadas en los programas sociales.

Art. 5° – La no participación en las mencionadas actividades educativas de niños/as, jóvenes y adultos atendidos por los programas sociales, en ningún caso constituirá impedimento para alcanzar los beneficios de la asistencialidad.

Art. 6° – El Ministerio de Educación, el Ministerio de Desarrollo Social y Medio Ambiente y otros organismos del Estado, responsables de programas de asistencialidad, convocarán a organismos públicos de las distintas jurisdicciones así como también a entidades no gubernamentales, a participar en el desarrollo de las acciones educativas previstas. El Poder Ejecutivo, en los casos necesarios, asistirá técnica y financieramente a través de los recursos provenientes de los propios programas sociales y de los comprendidos en las políticas compensatorias del Ministerio de Educación.

Art. 7° – El Ministerio de Educación en oportunidad de elaborar la memoria anual para su remisión al Congreso de la Nación conforme a lo prescrito en el artículo 53, inciso n), de la ley 24.195, incluirá información completa acerca de la ejecución de los programas que se cumplan por aplicación de la presente ley.

Art. 8° – Se invitará a las provincias y al Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires para que adhieran e incorporen en sus propios programas sociales actividades educativas complementarias formales y no formales destinadas a los sectores enunciados en el artículo 2° de la presente ley.

Art. 9° – Comuníquese al Poder Ejecutivo.

RAFAEL M. PASCUAL.

Guillermo R. Aramburu.

#### ACLARACION

El antecedente de la sanción de la Honorable Cámara de Diputados corresponde al proyecto presentado por la diputada Müller.

**Sr. Presidente (Maqueda).** – En consideración en general.

Tiene la palabra la señora senadora Müller.

**Sra. Müller.** – Señor presidente: solicito la inserción de mi exposición en el Diario de Sesiones.

**Sr. Presidente (Maqueda).** – Se va a votar el pedido de inserción solicitado por la senadora Müller.

–La votación resulta afirmativa.

**Sr. Presidente (Maqueda).** – Se procederá en consecuencia.<sup>1</sup>

Si no se hace uso de la palabra, se va a votar.

–La votación resulta afirmativa.

–En particular es igualmente afirmativa.

**Sr. Presidente (Maqueda).** – Queda definitivamente sancionado el proyecto de ley. Se harán las comunicaciones correspondientes.

29

#### CONTINUIDAD DEL CICLO ESCOLAR A ALUMNAS EMBARAZADAS

**Sr. Presidente (Maqueda).** – Corresponde considerar el dictamen de las comisiones de Educación y de Derechos y Garantías en el proyecto de ley en revisión por el que se prohíbe en los establecimientos educativos toda acción que impida la continuidad del ciclo escolar para alumnas embarazadas. (Orden del Día N° 53.)

–El texto es el siguiente:

#### Dictamen de comisión

*Honorable Senado:*

Vuestras comisiones de Educación y de Derechos y Garantías han considerado el proyecto de ley de la Honorable Cámara de Diputados (C.D.-29/00), prohibiendo en los establecimientos educativos toda acción que impida la continuidad del ciclo escolar para las alumnas embarazadas; y, por las razones que dará el miembro informante os aconsejan su aprobación.

De acuerdo con las disposiciones pertinentes del reglamento, este dictamen pasa directamente al orden del día.

Sala de las comisiones, 19 de febrero de 2002.

*Graciela Y. Bar. – Mario A. Losada. – Deolide C. Gómez de Bertone. – Vilma L. Ibarra. – Malvina M. Seguí. – Mabel L. Caparrós. – Eduardo A. Moro. – Beatriz S. Halak. – Amanda M. Isidori. – Roxana I. Latorre. – José L. Zavalia. – Miguel A. Pichetto. – Liliana T. Negre de Alonso. – Mabel H. Müller.*

#### Sanción de la Honorable Cámara de Diputados de la Nación

(11 de mayo de 2000)

#### PROYECTO DE LEY

*El Senado y Cámara de Diputados,...*

Artículo 1° – Queda prohibido en los establecimientos de educación pública del país, de cualquier nivel, ciclo y modalidad, toda acción institucional que

<sup>1</sup> Ver el Apéndice.



impida el inciso o continuidad del ciclo escolar a cualquier alumna embarazada o por cualquier otra circunstancia vinculada con lo anterior que produzca efecto de marginación, estigmatización o humillación.

Art. 2º – El Ministerio de Educación de la Nación se compromete, con la autoridad educativa jurisdiccional correspondiente, a hacer pública toda práctica irregular referida en el artículo 1º, dando el curso administrativo o judicial adecuado.

Art. 3º – Comuníquese al Poder Ejecutivo.

RAFAEL M. PASCUAL.  
Guillermo R. Aramburu.

#### ACLARACION

El antecedente de la sanción de la Honorable Cámara de Diputados corresponde al proyecto presentado por la diputada Puiggrós y otros.

**Sr. Presidente (Maqueda).** – En consideración en general.

Si no se hace uso de la palabra, se va a votar.

–La votación resulta afirmativa.

–En particular es igualmente afirmativa.

**Sr. Presidente (Maqueda).** – Queda definitivamente sancionado el proyecto de ley. Se harán las comunicaciones correspondientes.

Si los señores senadores no ocupan sus bancas, nos quedamos sin quórum. Como hay muchos senadores en la casa, solicito a los presidentes de los bloques que, a través de sus asistentes, pidan que los legisladores vengan al recinto; de lo contrario, inevitablemente tendremos que aplicar el reglamento.

–Se llama para formar quórum.

–Luego de unos instantes:

### 30

#### INCUMPLIMIENTO EN LA EXHIBICION DE NORMAS ANTIDISCRIMINATORIAS

**Sr. Presidente (Maqueda).** – Corresponde considerar el dictamen de las comisiones de Interior y Justicia y de Derechos y Garantías en el proyecto de ley en revisión sobre incumplimiento en la exhibición de normas antidiscriminatorias. (Orden del Día N° 57.)

–El texto es el siguiente:

#### Dictamen de comisión

*Honorable Senado:*

Vuestras comisiones de Interior y Justicia y de Derechos y Garantías han considerado el proyec-

to de ley venido en revisión (C.D.-5/01), sobre incumplimiento en la exhibición de normas antidiscriminatorias; y, por las razones que dará el miembro informante, os aconsejan la aprobación del siguiente

#### PROYECTO DE LEY

*El Senado y Cámara de Diputados,...*

#### INCUMPLIMIENTO EN LA EXHIBICION DE NORMAS ANTIDISCRIMINATORIAS

Artículo 1º – Incorpórase como artículo 6º de la ley 23.592 el siguiente:

Se impondrá multa de \$ 500 a \$ 1.000 al propietario, organizador o responsable de locales bailables, de recreación, salas de espectáculos u otros de acceso público que no cumplieren estrictamente lo dispuesto en los artículos 4º y 5º de la presente ley.

Art. 2º – Modifícase la numeración del articulado de la ley 23.592, pasando el actual artículo 6º –de forma– como artículo 7º.

Art. 3º – Comuníquese al Poder Ejecutivo.

De acuerdo con las disposiciones pertinentes del Reglamento del Honorable Senado, este dictamen pasa directamente al orden del día.

Sala de las comisiones, 7 de marzo de 2002.

*Carlos A. Prades. – Mario A. Losada. – Eduardo A. Moro. – Jorge A. Agúndez. – Malvina M. Seguí. – Lyliá M. Arancio. – Jorge R. Yoma. – Ricardo Gómez Díez. – Mabel H. Müller. – Liliana T. Negre de Alonso. – Horacio D. Usandizaga. – Raúl E. Ochoa. – Miguel A. Pichetto.*

#### ANTECEDENTE

#### Sanción de la Honorable Cámara de Diputados de la Nación

(7 de marzo de 2001)

#### PROYECTO DE LEY

*El Senado y Cámara de Diputados,...*

#### INCUMPLIMIENTO EN LA EXHIBICION DE NORMAS ANTIDISCRIMINATORIAS

Artículo 1º – Agrégase como artículo 6º de la ley 23.592, modificada por la ley 24.782, el siguiente texto:

Se impondrá multa de \$ 500 a \$ 1.000 al propietario, organizador o responsable de locales bailables, de recreación, salas de espectáculos u otros de acceso público que no cumplieren estrictamente lo dispuesto en los artículos 4º y 5º de la presente ley.